

инв. 56 а



18 апр 21.03 89 г

ПАПКА для бумаг

Молодо Кн. Кн. (Торжественно)

"Кысса Зилзела"

Тузун Иман Тали Арабаев

Ура Мадрее
Тали

г. Узден. 1911 г.

[
Талимаев
И. Юкмолов
]

پازوجی ملا فلج طوره کیلدین.

قصه زلزله

تاراتوچیلر اوقا (مدرسه عالیه) ده قرغیز طلبه لری.

فاینا باصترولوی تاراتوچیلرینه فایتادر.



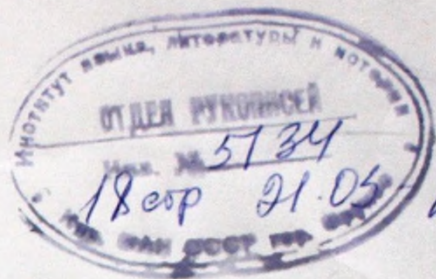
حق مسئولیت ایشانعلی آرابایفده.

КАЗАНЬ.

Типо-Лит. Т-го Д-ма „В. Еремѣевъ и А. Шашабринъ“

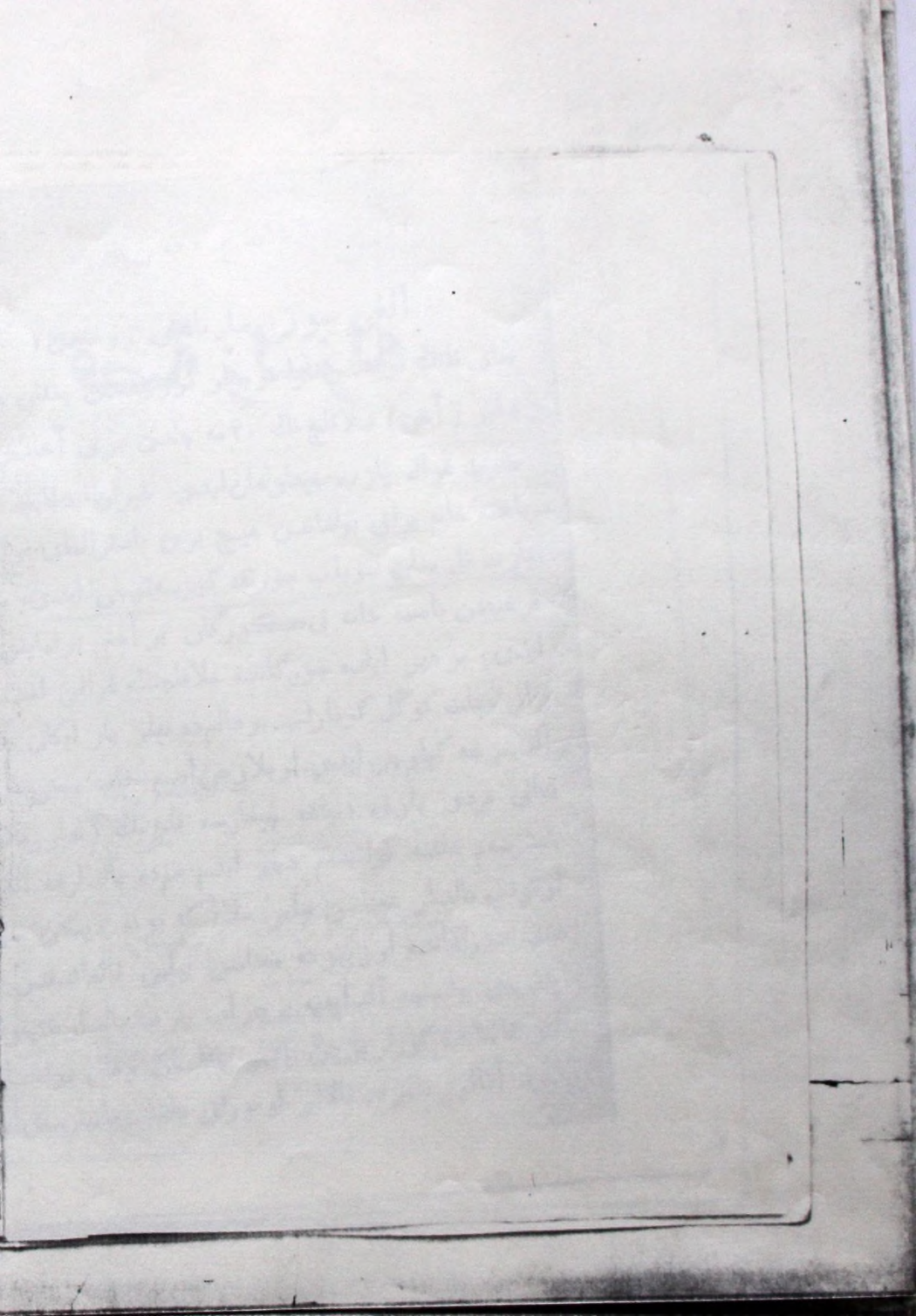
бывш. Ключникова.

1911.



Копурия 1989-г.
21-мартта тасарды.
Буу даанасы Академиянын
Байбурдук китепханасына
берилди.

21-III-89г.
С.Т.Т.Т.Т.

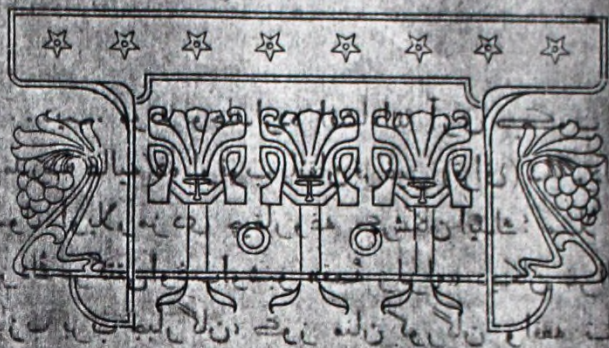


بىلىم ئورمانىدا ياشايدىغان بىر كىشىنىڭ

آلغى سوز: سارباغىش روغىدىن،

صاف تىلداك تويغىدىن قارا قوچقار نور و ئىش چىققان مشهور
شاير (آغن) ملافلج نك ۲۰ مە جلدن بىرلى آخندىق منان
كوب غزال يازب چىغارغان ايدى، خيران كىتابچە لاردى
باصمە خانە يراق بولغاندىن ھېچ بىرن باصترالمى قول مېن
يازب تل منان سويلب جورئقە كورسە توچى ايدى، بز دك
قرغىزدن باصمە خانە نى كورگان بر آدم بولمايتورغان
ايدى، بز دىر ايلدە جورگانئە ملافلج نك غزالن اشنوب
براز حبات كوكل كوتارلب بو عالم دە نىلر بار ايكانى كوز
آلدىمىزغە كىلوچى ايدى. اويلاوچى ايدىم قاب سىنى خدای
تعالى بزدى يارق دىباغە چىغارسە فلج نك (سار زمانن)
باسترسەم خلقمە ترانسەم دچو ايدىم ھەدە بالدارغە الفبا
اوقونب بالدار معناسن بىلىمى ملا آكە بونە دىكان سوز
دىب صورائانئە اوزىبىزدە معناسن بىلىمى قالغاندىن نە
ايتاردى بىلىمىنچە آلدایغىنە بىر جواب بىر ب بالدار كىتوب
بالغز قالغانئە كوزلر بىر دن ياشلر چىققان وقتى بولغان
ايدى. آناوز تلمز دە بالالر اوقورلق كىتاب باسترساق اى

پیر بیلد کینیب	پیر بیلد کینیب
بوزو اوپ کینیب	بوزو اوپ کینیب
صافلاقن خیدای	صافلاقن خیدای
بوزو جالوب	بوزو جالوب
اولوب اولو کسروب	اولوب اولو کسروب
چو جوب نور دق	چو جوب نور دق
اسلاق ایول	اسلاق ایول
منادو تو به	منادو تو به
ناش قوره لر	ناش قوره لر
اور کوب چققی	اور کوب چققی
بایلاجان	بایلاجان
اونگاره فین	اونگاره فین
اللهنک الماش	اللهنک الماش
عقل جقاز	عقل جقاز
پیر اده	پیر اده
داؤس نار تیب	داؤس نار تیب
اولومین	اولومین
آه خدایلاب	آه خدایلاب
بوزو ایوانه	بوزو ایوانه
قالققلیه	قالققلیه
سزاقه	سزاقه
طاو بوزو	طاو بوزو
ایت یوا	ایت یوا
جان آلچوچی	جان آلچوچی
خدای یوزو	خدای یوزو
کیش بیلد	کیش بیلد
آشا کیشینیب	آشا کیشینیب
ایچکی	ایچکی
جوله ده	جوله ده
حکم چو شنه	حکم چو شنه
اولومین	اولومین
آماطک	آماطک
قدرا	قدرا
کور کوکبه	کور کوکبه
جانک	جانک
عقلک	عقلک



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اؤل سوروم بسم الله	آيتنا برسك سور موندنه
كاب چيغاردم جاگيدان	بيلگين اوردك بز نورنه
كتابلرده بر بول جمل	فور قنج بولار بوز يلدنه
نور محمد پيغمبر	اوميت كارمز كوب جانلر
اوبلاب فارا آريشكدي	آق سافالدو فسارغانلر
كوروب كالدك نالايدي	اوزاق يشاب بارغانلر
صونون ايشلر كويايدي	سوزگه فولاق صالحانلر
ابلگار كيلير بر بوروم	اوز ابركجه بولغانون
زار زمانقه سويلادم	هر بورومو بولجه لون
الله تعالى مرashedي	اوزك نوزوب اوكدنه غون

اوله غانده ای بولر دیب	اوله غان بالار او یغاندی
ایلا بای او زئی بصوراندی	آلهه فاندای بخور و قدیب
ایمی چغوب ریاش بالاکزل	بولر داقش او یلا لندی
جان جانیتار مخلوق	بر چو چور شای غوب سادی
تورده قوشلر شالغوب	آلهه قوشقروب آلقوب
آدم فانتوب قورق باش	مقلی جاشده ربار مغوروب
منه موندای او کد انگان	منلای کوروقی کم کورگان
بلک کفکه آرتقان بومغوزم	فتنه بوروق بکنده دن
عادهه یولاز مبالغه	یر قیلک اب تیر بیتگان
بار لغان الله قدرت	بنده که فیلغان هابواتی
آی تونولوب چار نایغالی	کون کینلوب نور نایغاق
قویز بوتلی یلنار کوب چغوب	آسلامک اغی آیی کوندی
بن جاوون کبیر شالغالی	ادامقات کک کسب اشوم نان
انگلی شرمی هغه وعده	باری کندی جال نایلاب
این کین بیدی سخواجه لر	عمل قیلغای مولالار
آدم محقین کوب جیدی	نورلی قورالی بشده لر
فولانغان جوروقی کوبایدی	خدا بیدای باشده کم بیلر
اخر تکه بشار غانده	آدم بنده تیر کبیر

بىر يارلىدى آلدا تورغاغا
 برده بىر يىن قالنر باي
 بورلك نوران اصولقىلداي
 چولغا كىمىدىن معلقىلداي
 صافلازى بوغى او شانداي
 قور قىچ بىر كوز وندو
 سته مز بىان بولوندى
 قومغانده صولر نوگولدى
 اوزلادق قىن اولومدى
 حكىمى اكوشنى نكردى
 طار يارلقان بىر لر بىن
 بىر كوچكوزك بورگان
 بىرى مېنان بىلغان
 قدر ندىن بىلغان
 شوندىن صالغان اجالن
 دالادى غى جانلردىن
 اجالى يوق جانلرغه
 اوروده غى اىگىدى

فانجه جاندى طار باطىدى
 آل كىچك كىچىك ايلستى
 چوچولباقنى ده ما بولسىلا
 مك شىكورلك بىخد اىظله
 قوب بىغىبلىق بولدىزده
 صلاق بولماي خدائى
 قران اباق فالدىران
 قايسى بىر بىن ايتايىن
 او بوگز دن نوشىر مه
 چو بىدىن باقى چوك كىن
 دالاي جاندى تاش باصوب
 بىنگايدى كى فاراغى
 بايقاب تورچى بىر انلر
 فانجه جاندى بىر باسدى
 نالقالاندى تام اولىر
 نه بولغانن كىم بىلبر
 الله تعالى بول بىران
 بىر چارلوب جىتردى

موندای یوز و قله لوق ایله دی	نام ا جیلوب براد کو چکان ا
باوه بیلر کالدری یار سینه	اوشورده بولغین زلزله آ
باشقه قورقوج کالکان صولتیه	آدم بینه قورسون
تمام جانلس اویقانو بیده	باریدن شلرین طان آتوره
یغاج اوللر قارچیلید اب ا	بارمه دی کوزی اویقوغه
فاغی لاییلن خلک ایدیما	بر دو ککبره تبارسیلد اب ا
بر یاغمان ایت کلو و بیه	قراب اتور دق قبالقلد اب
بر یولر لوب اچتار کتیلد اب	اولوب اول کثوب آیزسلد اب
اوشقورده بولقوا زلزله	چو چوب تور دق قبالقلد اب
ما یولتی فین کور و ندی	اویلا ما کیم یز انلیک
بره جاننسان نو کیملدی	جان جان یواردل مخلوق
آلا اچاچوب اود آ باشن	نامده یانقران آدملر آ
آبایلاچی رده پسر انلر	جیلانچاچ اچیل یوکور دوا
ن مالکس ا رماله	اوشورده سوزم توگون بوا
بالا لور لوق رتسلان یغلی	خاتونی یانسه فار لایلی
چقغان ایسگان چیلد یالی	دالای آدم جیلانچاچ
عقلرب اسدی ره قلا برتوب	آدم بینه آ قورسون
ناس غولادی نام دنورغای	فور فونماچی خدای آ آی

قصه زلزله

فایه یقیناً بدین تلاش قولاجای
 نیکانداگی ^{بجای} جدی
 طار جارلوب نوقتا بای
 آجالی الله یوقی ^{مط} آدم لڑا
 قدر تدبیر ایشید کوب
 آیتا برسهم کوب یا ضر
 نوشا کداگی آدمنک
 فایده بولسه علامت
 نام جیقوب تاش بیسه
 پیشیدگی ^{بر} بالالا
 نالغانندی ^{رشد} پیشگی
 بول اوگدا نگان صونون
 صولقولدادی چوک گمین
 نام جیقوب تاش باسوب
 بیلگانلردن ^{بیر} صوره صاق
 بر قانجه ^{بیر} جارلوب
 ایلتاها ساک ^{بار} کور
 علامت دین ^{بیلگی}
 آخر زمان ^{شوملوغی}

فارالفا بولدا ^{بیتور} دی
 اوزکدو ^{منگان} کوجوردی
 آسقا ^{بقا} لغارت ^{بوز} و لادو
 آمان ^{دقتا} لوب ^{رفوق} لندی
 اویلاب ^{کور} جو اوشوئی
 بول اوگدا نگان ^{فزیغی}
 بری اولوب ^{بری} بار
 آجالدوغه ^{بولوغار}
 آدمنک ^{فایسی} حالی ^{بار}
 آمان ^{فالدی} جانبار
 توکلنی ^{قبیلو} کلر
 آیته ^{برسه} دای ^{بار}
 کورگیداگی ^{بای} صارون
 دلای ^{جاندین} اولگانین
 آیتوب ^{بیردی} کورگانون
 ایسقی ^{کولگه} کبیرگانین
 موتی ^{بالغان} دینه ^{گین}
 اویلا ^{سکر}
 فاره ^{دجال} جاجوج ^{لر}

نبش آلتی چنانچه
 باقیات کورچی اوشونی
 عقلی جان بله کور
 انصاف منان جوره کور
 باقیه سوزدی قلچ دن
 اوردی منه لیر، آسمان
 رحمتان میراتقان
 دوزخه خنده ن قرانقمان
 جو دینا گه شرانقمان
 بارچه جاندی جدانقمان
 طلونی ناشنی باقولانقمان
 آول موندنی باشلادی
 بولندیروب زاشلادی
 قدراتینان باشقه تی
 شونی باقیان بله کور
 قلبی اقالور باشقه ابل
 شرانقمان بایشن کور
 باقریه تودیرم موادن
 باری بویرق ذل خدا دن

زبره علامت بیبایلاقار
 نضولقداجی قرانقمان
 ایمانی بار ایر بوالساک
 بارچه مؤمن دینی اسلام
 زاون سبکز بلک بو عالم
 سکر جبراش جنتلی
 حکمانه شیطان غلغوندی
 دینو لیری آدمدی
 قرانقمان سردی سلکونوب
 بو بستیق فیلسه خلدایم
 آلمانی ائی زوق قاشقردی
 آندجاتدی نه زولوله
 سووله مشلی بصد ایلیک
 باری توناشن قرانقمان
 بیز سلکینسه بیز ایزگه
 قدرتیننه باقه تا شکتان
 اوان سبکز بلک بو عالم
 عقل جنتیهش ایشلر کوب
 هر بخلوئی جانلرغه

نصه زلزله

عقل یتوب نور سوده
 عرشى كرسى لوح قلم
 معنای بران صور اسك
 موناو نورغان برا آسمان
 آبدى بارق ميا بر اتى
 آيتوبى لبر بر ملال
 ايمانكده فوت نبله
 اينانيسك رعا اولومگه
 بر نوبالى سويله دم
 بوده يمان سوزد ايمس
 آسمانده شان لقا فرشته
 بيورق قىلدى آدمغهم
 عقل جيتوب بولمايه
 بنده سينه لايىق
 حيران قاليم نور ايمس
 صبر بر سولون بنده گه
 چوك آتعبان كيك فاشورا
 آجلى بوق آدهلىواله
 تقدیر چىكان بنده لرا

آدم بنده والعا اينانيسك
 بارغارا ايكانسانم يلبين
 سوز بولجايدى جو به سوز
 كونه كور سه كج حراققان
 جوازي اتونوق راولشان
 بغشى بليقان صور اسك
 آيتقائينه آ اينانيسك
 بارديان قويچى چيد اسك
 قايسى كايكده بار انام
 بارن اشكه چاوله دم
 حوض كوثر سبوتله
 فرا كج اگه شان بول شك
 نازقى نوبون بليشك
 قدير ننان كور شك
 بر سلكيتوب جوروشك
 سالىسه خدای هر اشك
 (زلزله) دنق ان جوزولدى
 چيغا فهايمس قونلدى
 نامده فاليد اتونلدى

نار	باغنه	فراسك	بيلتروگان	ابسيق	كول
بر	سلكينيب	تجارلدی	بابصاورندی	باربكور	
زلزله	دن	چوچندی	جانق	قورقچى	قالامى
چوچىغان	ده	مفانته	صافلا	اخدای	اتوقكل
چوك	كینه	بوزلیدی	اوشى	تاوسى	تقانچه
جالى	چورنقه	خدایم	بخشيلقى	لبره	رگور
دين	مسلمان	آغا	صافلا	چوچى	خدایم
آخر	زمان	بيلگىشى	سرگه	سپيان	فيلابن
كناپليزده	سوزنى	بار	اينان	باسك	تسابين
زمان	شونداى	بولعاغى	بزرگه	بورونق	تولعاغى
هر	صونندان	ايش	مونه	اوشبو	بولجولى
بليقده	اماس	فزا	آزاو	آطداى	طوبلادى
صونين	اشلر	كوب	شوملقنه	ن	نقه
صلالده	بليقه	آر	شونكه	فيلر	صاوده
اسرافگه	مال	چماچب	چورتك	فيلر	قاوغنالى
اوستومزده	آسمان	كوك	آى	برايه	بولكوز
ركون	چيقانده	تون	مونون	الجالى	بزرگه
آدانه	غى	ايشليو	فرزه	جانوار	تولمليك
موناو	آخر	زمانه	بر	سلكينيب	دورليك

نصیب جینیر ایگه مدن
 اوستومزده کورگه رگان
 قدر تینه یا بیویه نینگان
 هر بر نه جولینگان
 او یلیب عقل توکانگان
 او یلاب عقل جینگزی
 قرا صونی شام قیلیدی
 قیانتلوتی چیقاردی
 قدر تینه فراغین
 اولوبه سکن سلیقه کیتیب سگیز
 آداب ده یوق ایش ایوالتر
 اولوز بیز دن کور ه لک
 آداب ده غی ایش ابه س
 یونیمینه ایش بولیدی
 خاک تیار لیب س قیطه بید
 اولوبه عقل جینالما س
 طراوغه یونکان آغاجلو
 قانیدای اشجور قسند خدایه
 خدای دیگانم کیلک فوجقار

چار فراغان کون آسمان
 باری نور ایلا مطلق
 آسمان ایز لیر تنه ی ایز
 آنان آیر فی لنه نیویونه
 خیر آن چاضر فالیدیر ب
 قرا کغیغه جهاندر ب
 جو مور بقه دن چار دروب
 عقل سگدی اولوبه در ب
 نویه اگز دن سدا له چا کلب
 آدم کا فعل سدا لوز ولینه
 بیره کیل جور تدنم قزالمه
 رای لمان کون یونلیسه
 قیدر یمنه ن صید اغیبه
 گوچکی چورگان نه جورق
 توکل سوه ل اولوبه لبق
 نوز گه یایاب جمعیالب
 انطاب نوقی قیله لبق
 آیاقه باغی سیمز بیل

تاراتوب تورغان كتابلىرىمىز:

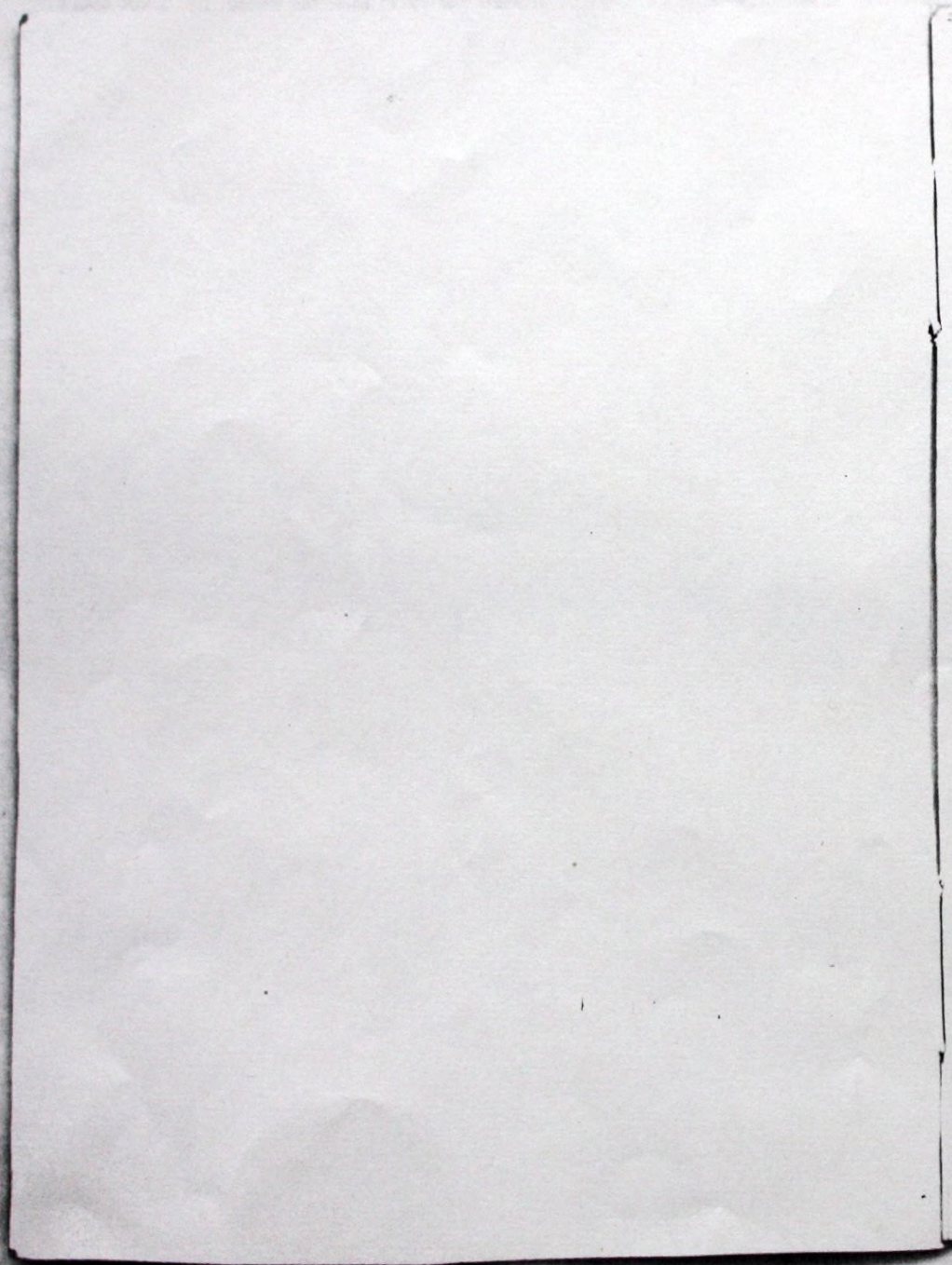
- (۱) فزاق شىواسىندە الفبا ياكە توتە اوفو بهاسى ۱۸ تىن پوچتە منان ۲۰ تىن.
- (۲) » » طومچ. عبدالله مشتاق يازغان بهاسى ۱۰ تىن پوچتە ايلان ۱۲ تىن.
- (۳) » » اورنيك. عمر القراشى يازغان بهاسى ۱۲ تىن » ۱۴ تىن.
- (۴) » » فصة زلزله. ملا فلچ طوره كېلدىن حقى آرزان.

ياشقى باصلاچق كىتابلىرى:

- (۱) فزاق وفرغيز بالالارى اوچون اوفو كىتابى.
- (۲) فصة غنه فرلچىلىق كىتابى فزاق وفرغيز بالالارى اوچون.
- (۳) سارزىمان يازوچى ملا فلچ.
- (۴) فرغيزده بولوب اوتىكان چوڭ آدمداردك شلرندن بولوب اوتىكان سلطانت ملا فلچ.
- (۵) تورلى فوشلر، اصل تورك لغتنه ياردچى ملا فلچ.

تور از کوزك الايب

نامی ز بسا نزل و نایب کوزك الايب
 رآبتوب او ندیم نالای سوز
 قلقلبدادی را قوا بخس
 فانه که بتی نسویلیام
 بولدی موناو بوناسوزم
 ملا فلج و بیچاره
 اور کزودی ای یقایتین
 توبه قیلنساك كناه که
 کوریت کله جانر میز
 عمل کجه اسوییلیم
 فانه غزالده آجیغاردك
 بوم فوجقارن ددالسی
 نمن بولاط دت و لیم
 الی جورتمه رنجیر کچی
 تیره کیلدی ای بابامز
 هوب کور بی او کد اب فوی
 تمام نام بولدی نه آخری
 کلیم و بی بیصله
 تمام



بو كىتابدىكى ساتلا تورغان اورندارى ھەر مشھور
كىتابچىلاردا بولنە. كۈبلىب ساتلا تورغان طورسكى، پىترپاول
سىمى پولاط شھرىندە بولادىر.

ملا قىچ يازغان كىتابلارنىڭ كۈبلىب ساتلا تورغان اوزى.
توقمىقە اقبال كىتبخانىسى پىر ژوالىك سىلېمانى ھەم عبدالولىنىف
مىغازىنى ھەم قراۋو بازارنىڭ ملا سلطان قىرغىز باينى ساتنەدىر.

توب آدرىس:

УФН Медресе Галия

Ишанъ—Гали АРАБАЕВУ.



ЛЕНИНГРАДСКАЯ
КАРТОННАЯ ФАБРИКА

АРТ. 3702·Р

ЦЕНА 22 КОП.